

Jn. 16:4e-11 mws

V. 4

ἀρχῆς

the commencement of something as an action, process, or state of being, beginning, i.e. a point of time at the beginning of a duration, cf. 6:64

a point of time at the beginning of a duration, beginning, to begin

μεθ'

marker of association in general sense denoting the company within which something takes place, with, of person in company with whom something takes place, be with someone, in someone's company, of close association, the disciples with Jesus, of Jesus' association with his disciples

marker of an associative relation, usually with the implication of being in the company of, with, in the company of, together with

V. 5

ὑπάγω

PAI1sg

fr. ὑπαγω

ὑπάγεις

PAI2sg

fr. ὑπαγω

to be on the move, especially in a certain direction, go, used especially of Christ and his going to the Father, cf. v. 10, 17, 7:33, 13:3

to move away from a reference point

πρὸς

marker of movement or orientation toward someone/something, of place, person, or thing, toward, towards, to

extension toward a goal, with the probability of some type of implied interaction or reciprocity, to

πέμπαντά

AAPtcpMSA

fr. πεμπω

to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of communication, send, especially of sending forth of God's representatives, John's Gospel is dominated by the thought that Jesus is sent by God from heaven

to cause someone to depart for a particular purpose, to send

ἑρωτᾷ

PAI3sg

fr. ἑρωταω

to put a query to someone, ask, ask a question

to ask for information, to ask, to ask a question

Ποῦ

interrogative reference to place with implication of movement, where(?), whither (?), to what place(?), cf. 7:35, 13:36

interrogative reference to a position, where?

V. 6

ἀλλ'

can indicate a transition to something different or contrasted, the other side of a matter or issue, but, yet

marker of transition, with a slightly adversative implication in some contexts, often best left untranslated, and, yet

ὅτι

marker of causality, because, since

marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

λελάληκα

PfAI1sg

fr. λαλεω

to utter words, talk, speak, of the act of speaking

to speak or talk, with the possible implication of more informal usage, to speak, to say, to talk, to tell

λύπη

pain of mind or spirit, grief, sorrow, affliction, cf. v. 20, 21, 22

a state of mental pain and anxiety, sadness, sorrow, distress

πεπλήρωκεν

PfAI3sg

fr. πληρωω

to bring to completion that which was already begun, complete, finish, cf. 3:29, 15:11, 16:24, 17:13

to make something total or complete, to make complete, to complete the number of

καρδίαν

heart as seat of physical, spiritual and mental life, as center and source of the whole inner life, with its thinking, feeling, and volition

the causative source of a person's psychological life in its various aspects, but with special emphasis upon thoughts, heart, inner self, mind

V. 7

ἀλλ'

see above

ἀλήθειαν

the content of what is true, truth, especially of the content of Christianity as the ultimate truth, Christ proclaims the truth, cf. 8:40, 45, 18:37

the content of that which is true and thus in accordance with what actually happened, truth

συμφέρει PAI3sg fr. συμφερω
to be advantageous, help, confer a benefit, be profitable/useful, by way of contrast, what is not advantageous, 'it is better...than' cf. 11:50
to be of an advantage to someone, to be advantageous, to be better off, to be to someone's advantage

ἵνα
marker of objective, that, serves as a substitute for an infinitive that supplements a verb
marker of the content of discourse, particularly if and when purpose is implied, that

ἀπέλθω AAS1sg fr. ἀπερχομαι
to move from a reference point, go away, depart
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

παράκλητος
one who appears in another's behalf, mediator, intercessor, helper, it is only the Holy Spirit that is expressly called Helper in the Fourth Gospel, cf. v. 14:16, 26, 15:26
a title for the Holy Spirit, one who helps, by consoling, encouraging, or mediating on behalf of, Helper, Encourager, Mediator, 'the Helper, the Holy Spirit whom the Father will send in my name'

ἐλεύσεται FAI3sg fr. ἔρχομαι
to take place, come, of transcendent and moral-spiritual phenomena, of spiritual coming of God, come, appear, of the Paraclete, cf. v. 13, 15:26
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

πορευθῶ APdepS1sg fr. πορευομαι
to move over an area, generally with a point of departure or destination specified, go, proceed, travel, cf. v. 28, 14:12, 28
to move away from a reference point, to go away, to leave

πέμψω FAI1sg fr. πέμπω
see above

V. 8

ἐλθῶν AAPtcpMSN fr. ἔρχομαι
see above

ἐλέγξει FAI3sg fr. ἐλεγχω
to bring a person to the point of recognizing wrongdoing, convict, convince someone of something, point something out to someone, cf. 8:9, 46, Jude 15
to state that someone has done wrong, with the implication that there is adequate proof of such wrongdoing, to rebuke, to reproach, rebuke, reproach

κόσμον

the system of human existence in its many aspects, the world, the world and everything that belongs to it, appears as that which is hostile to God, i.e. lost in sin, wholly at odds with anything divine, ruined and depraved, this world is ruled by the prince of this world, the devil, cf. v. 11, 12:31, 1 Jn 5:19

the system of practices and standards associated with secular society (that is, without reference to any demands or requirements of God), world system, world's standards, world

περὶ

to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning

marker of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

ἀμαρτίας

a departure from either human or divine standards or uprightness, sin, the action itself, as well as its result

a state of being sinful, sinfulness

to act contrary to the will and law of God, to sin, to engage in wrongdoing, sin

δικαιοσύνης

the quality or characteristic of upright behavior, uprightness, righteousness, of uprightness in general, 'convict with regard to uprightness (of Jesus), cf. v. 10

the act of doing what God requires, righteousness, doing what God requires, doing what is right

κρίσεως

legal process of judgment, judging, judgment, judgment that goes against a person, condemnation, and the sentence that follows, judgment of (or upon) this world, interpreted as a judgment on the prince of this world, cf. v. 11, 12:31

the content of the process of judging, judgment, decision, evaluation

V. 9

περὶ

see above

ἀμαρτίας

see above

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that

marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

πιστεύουσιν

PAI3pl

fr. πιστευω

to entrust oneself to an entity in complete confidence, believe (in), trust, with implication of total commitment to the one who is trusted, of faith that relies on their power and nearness to help, in addition to being convinced that their revelations or disclosures are true

to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to have faith in, to trust, faith, trust

V. 10

περὶ

see above

δικαιοσύνης

see above

ὅτι

see above

πρὸς

marker of movement or orientation toward someone, something, of place, person, or thing toward, towards, to, of going

extension toward a goal, with the probability of some type of implied interaction or reciprocity

ὑπάγω

PAI1sg

fr. ὑπαγω

see above

οὐκέτι

the extension of time up to a point but not beyond, no more, no longer, no further, 'see me no longer' cf. v. 16, 14:19, 17:11

the extension of time up to a point but not beyond, no longer

θεωρεῖτέ

PAI2pl

fr. θεωρω

to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see

to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is observed is something unusual, to observe, to be a spectator of, to look at

V. 11

περὶ

see above

κρίσεως

see above

ὅτι

see above

ἄρχων

one who has eminence in a ruling capacity, ruler, lord, prince, of transcendent figures, evil spirits
whose hierarchies resembled human political institutions, the devil
one who rules or governs, ruler, governor

κόσμου

see above

κέκριται

PfPI3sg

fr. κρινω

to engage in a judicial process, judge, decide, hale before a court, condemn, hand over for
judicial punishment, of the divine tribunal, the judgment of God is spoken of, and the
punishment of the guilty, of the devil
to judge a person to be guilty and liable to punishment, to judge as guilty, to condemn,
condemnation